

# Energieschub für Merzig

Zwei neue Windparks liefern nun Strom  
für bis zu 10000 Haushalte >>> **S. 4**

## Wussten Sie...?

Welche Rolle die Stadtwerke  
für Merzig spielen >>> **S. 6**

## Gute Investition

Energiesparen für jedes  
Budget >>> **S. 8**

## Zurück zu den Wurzeln

Köstlichkeiten der Saison  
nachkochen >>> **S. 14**

energie-tipp



Foto: avenuimages-Susan & Neil Silverman

**GESUNDER SATTMACHER**  
**Kürbis ganz groß**

Der Herbst bringt den Kürbis ganz groß raus. An Halloween hat er als gruseliges Gespenst seinen Auftritt und in der Küche als vielseitige Speise. Mit nur etwa 25 Kalorien pro 100 Gramm Fruchtfleisch ist der Kürbis leicht bekömmlich und trotzdem ein Sattmacher. Welche Leckereien sich aus der größten Beere der Welt zaubern lassen, lesen Sie in unseren Rezeptvorschlägen:

[www.wissenswert-merzig.de/kuerbis](http://www.wissenswert-merzig.de/kuerbis)

Innovation



Foto: NewWind R&D

**STARK WIE EIN BAUM**

Die französische Firma NewWind hat Minikraftwerke entwickelt, die aussehen wie Bäume. Die grünen Blätter sind jedoch 72 kleine Turbinen, Kabel und Generatoren verstecken sich im Stahlstamm. In Frankreich werden die ersten Prototypen gerade getestet. Mehr Details:

[www.wissenswert-merzig.de/energiebaum](http://www.wissenswert-merzig.de/energiebaum)

News



Foto: Altaeros Energies

**LUFTIGE HÖHEN**

In Höhenlagen ist die Energiedichte des Windes sehr hoch. Deshalb wollen Forscher hoch hinaus: Sie haben eine flugfähige Windkraftturbine konstruiert. Sie soll die Energie des Höhenwinds einfangen und in Gegenden ohne Stromnetz bringen. Alle Flugdaten der Turbine gibt's hier zu lesen:

[www.wissenswert-merzig.de/windballon](http://www.wissenswert-merzig.de/windballon)

Gesundheit



Foto: iStock-Csomdy

**LICHT ALS MEDIZIN**

Die dunkle Jahreszeit kann aufs Gemüt schlagen. Wenig Licht und kühle Tage führen bei manchen Menschen zur sogenannten „Winterdepression“. Auch Gelenkschmerzen und Verspannungen treten häufiger auf. Eine Lichttherapie hilft! Wie sie funktioniert, erfahren Sie hier:

[www.wissenswert-merzig.de/lichttherapie](http://www.wissenswert-merzig.de/lichttherapie)

**MIT RUHE UND GEMÜTLICHKEIT**

Ob am warmen Kamin, im kuscheligen Bett oder auf dem Sofa zwischen Kissen und Decken: Herbstabende können richtig gemütlich sein. Vor allem mit einem guten Buch! Wie wär's einmal mit einer etwas

anderen Lektüre? Spannende Krimis sowie faszinierende Sachbücher rund um die Themen Strom und Energie finden Sie auf unserer Leseliste. Blättern Sie rein: [www.wissenswert-merzig.de/leseliste](http://www.wissenswert-merzig.de/leseliste)

mobil



Bildcode mit Smartphone scannen und unterwegs lesen

## Plastiktüten: Mehrheit für Umweltabgabe

Mehr als drei Viertel der Deutschen wollen eine Zwangsabgabe auf Plastiktüten. Jeder Zweite setzt schon heute auf Stoffbeutel und Einkaufskorb, sechs Prozent benutzen gar keine Tragetaschen aus Plastik. Immerhin: 90 Prozent der Nutzer verwenden Plastiktüten mehrfach.



„Befürworten Sie eine Umweltabgabe auf Plastiktüten?“

## Energieausweis: Strafe droht

Wohnungssuchende können es bestätigen: Dass Immobilieneigentümer, Vermieter oder Makler bei einer Besichtigung unaufgefordert den Energieausweis der Wohnung zücken, ist bisher eher die Ausnahme. Und falls der Ausweis doch vorgelegt wird, ist er meist lückenhaft oder falsch ausgestellt. So legten nach einer aktuellen Untersuchung des Mieterbundes rund 80 Prozent der Makler und 75 Prozent der Wohnungsunternehmen keinen Energieausweis vor. Seit 1. Mai dieses Jahres drohen dafür Bußgelder von bis zu 15 000 Euro. Die Strafe ist bereits seit 2014 vorgesehen, bislang blieb eine Sanktionierung jedoch aus. Auch Immobilienanzeigen in der Zeitung oder im Internet müssen die Daten aus dem Energieausweis wie etwa die Energieeffizienzklasse oder die Heizungsart nennen.

## Förderung: neue Hausstandards für Bauherren

Wer sein neues Eigenheim noch zu den Förderkonditionen „Effizienzhaus 70“ bauen will, sollte sich beeilen. Ab dem 1. April 2016 ändert die KfW ihre Förderstandards im Programm „Energieeffizient Bauen“. Wegen der neuen Energieeinsparverordnung (EnEV) gelten dann höhere energetische Anforderungen für Wohngebäude. Das bisher von der KfW geförderte Effizienzhaus 70 wird dann gesetzlicher Mindeststandard für Neubauten und nicht mehr gefördert. Weiter unterstützt werden die Standards KfW-Effizienzhaus 55 und 40. Die Zahl gibt jeweils den Energieverbrauch

in Kilowattstunden pro Quadratmeter Wohnfläche und Jahr an.

Als neuen Standard führt die KfW das Effizienzhaus 40 Plus ein, bei dem ein wesentlicher Teil des Energiebedarfs unmittelbar am Gebäude erzeugt und gespeichert wird.

Für das KfW-Effizienzhaus 55 bietet die KfW ab April ein vereinfachtes Nachweisverfahren an, das „KfW-Effizienzhaus 55 nach Referenzwerten“. Dabei können die Sachverständigen zur Planung aus standardisierten Paketen für Gebäudehülle und Anlagentechnik wählen. Mehr Informationen: [www.kfw.de](http://www.kfw.de)



Foto: Fotolia-sbp321



Liebe Leserinnen,  
liebe Leser,

ein Stück harte Arbeit liegt hinter dem Team der Stadtwerke Merzig. Nach fast vier Jahren – von der ersten Planung bis zur Inbetriebnahme – drehen sich die sechs Rotoren der Windparks Merchingen II und Silwingen/Büdingen. Damit sind wir unserem Ziel einer dezentralen Versorgung Merzigs mit erneuerbaren Energien deutlich näher gekommen. Diese und viele andere Projekte sind nur möglich, weil die Kunden treu hinter den Stadtwerken Merzig stehen. Hierfür bedanken wir uns und versprechen, uns auch künftig für den Standort Merzig starkzumachen.

Wie intensiv wir das bereits tun, zeigt auch die Standortbilanz der Stadtwerke Merzig. Für die Broschüre haben wir die regionalwirtschaftlichen Effekte unseres Unternehmens ermittelt. Die Werte zeigen, wie verwurzelt wir in der Region sind. Mehr zu diesen und weitere interessante Themen finden Sie in dieser Ausgabe.

Eine interessante Lektüre wünscht

Ihr  
Daniel Barth  
Geschäftsführer





Spektakuläre Aussicht vom Maschinenhaus der Anlage 3 in Silwingen/Büdingen

Strom aus Merzig

# Energieschub: Windparks in Betrieb

*Auf dem Weg zu einer erneuerbaren und dezentralen Energieversorgung von Merzig sind die Stadtwerke ein gutes Stück vorangekommen – dank der hervorragenden Arbeit des Teams und vieler Unterstützung aus der Bürgerschaft*

Volle (Wind-)Kraft voraus: Seit Mitte Juni drehen sich nun auch die drei Rotoren im neuen Windpark Silwingen/Büdingen. Bereits im April nahmen die drei Anlagen des Windparks Merchingen II den Betrieb auf. Gemeinsam verpassen sie Merzig einen kräftigen Energieschub, denn die Anlagen produzieren in jedem Jahr Strom für bis zu 10 000 Haushalte. „Das zeigt, wie groß die Rolle ist, die

die Stadtwerke in Sachen Umweltschutz vor Ort spielen“, so Daniel Barth, Geschäftsführer der Stadtwerke Merzig. Die Windparks seien nach der Realisierung von 14 Photovoltaik-Projekten, der Bio-Erdgasanlage oder dem Holzhackschnitzelheizwerk Schlüsselprojekte auf dem Weg zu einer dezentralen und erneuerbaren Energieversorgung von Merzig.

## Beide Projekte im Kosten- und Zeitrahmen

Drei Jahre dauerte die Planung und Genehmigung der beiden Windparks. Im vergangenen Winter begann die Vorbereitung der Bauflächen. Danach gingen die Bauarbeiten zügig voran bis zur spektakulären Anlieferung

und Montage der Anlagen. „Planerisch, logistisch und technisch haben die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtwerke Merzig und die unserer Projektpartner eine beachtliche Leistung gezeigt. Beide Projekte konnten im geplanten Kosten- und Terminrahmen abgeschlossen werden“, lobt Daniel Barth. Zahlreiche Interessierte besuchten die Baustellen oder informierten sich über die Bildergalerien auf der Homepage der Stadtwerke Merzig. Großes Interesse gab es auch an den Bürgerwindscheinen, mit denen sich Merziger an der Finanzierung der Anlagen beteiligen konnten. „Wir danken allen Bürgern, die die Projekte begleitet haben, ob mit Anregungen, Lob, Kritik oder finanziell“, so Barth.







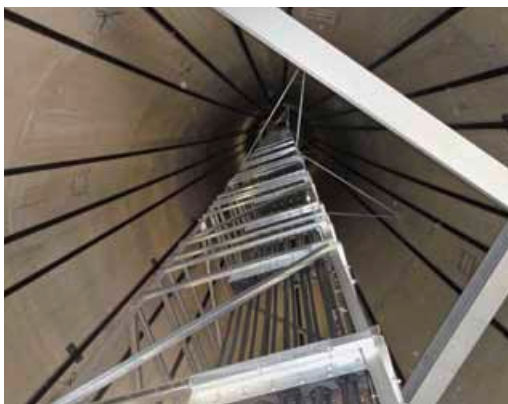
Logistische und technische Meisterleistung: von der Vorbereitung der Baustelle über die spektakuläre Anlieferung und Endmontage der Anlagen. Zwei Filme über die Errichtung der Windparks finden Sie online unter [www.stadtwerke-merzig.de](http://www.stadtwerke-merzig.de)



Im Juli zeigte das Montage-Team von Vensys den beiden Windenergie-Merzig-Geschäftsführern Daniel Barth (l.) und Pascal Malburg das Innenleben der fertigen Anlage



Schwindelerregende Höhe:  
140 Meter über dem Boden dreht  
sich der Rotor



Im Inneren des Riesen: Ein Aufzug führt  
140 Meter in die Höhe in das Maschinenhaus

Standortbilanz

# Wussten Sie ...

Die Stadtwerke Merzig versorgen die Region zuverlässig mit Strom, Erdgas, Wärme und Wasser. Dahinter steckt eine Menge Arbeit, die deutliche Spuren im Wirtschaftskreislauf der Region hinterlässt. Welche, zeigen einige verblüffende Zahlen

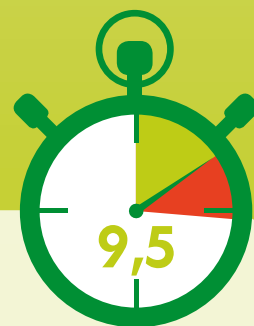
Die Bilanz eines Unternehmens kann ein sprödes Zahlenwerk sein. Bei einem kommunalen Unternehmen wie den Stadtwerken Merzig, das seit fast 130 Jahren für die Menschen in der Region tätig ist, zeigt eine genauere Analyse der Kennzahlen aber auch, wo es Verantwortung für die Gesellschaft übernimmt. Welche Bedeutung die Arbeit und der wirtschaftliche Erfolg der Stadtwerke

Merzig für die Wirtschaftskraft, die Lebensqualität und die Zukunftsfähigkeit in unserer Region hat, haben wir aus unserer Bilanz herausgearbeitet und in einer Broschüre zusammengefasst, die in Kürze für alle Interessierten erhältlich ist. Doch einige besonders aufschlussreiche Leistungswerte möchten wir Ihnen, den Leserinnen und Lesern unserer KiZ, bereits heute zeigen.



... dass wir  
**2,8 Millionen**  
**EURO**

pro Jahr in die Netze und die Technik investieren?  
Damit sichern wir eine zuverlässige  
und nachhaltige Versorgung unserer Kunden  
mit Energie und Wasser.



... dass ca.  
**10 000 000** EURO

Jahr für Jahr durch unsere Tätigkeit in die Region zurückfließen? Zum Beispiel als Steuern oder Abgaben, über Investitionen oder Instandhaltungsmaßnahmen oder als Löhne, Gehälter Altersbezüge.



... dass

in Merzig im ganzen Jahr 2013 durchschnittlich nur 9 Minuten und 30 Sekunden lang der Strom wegblieb?

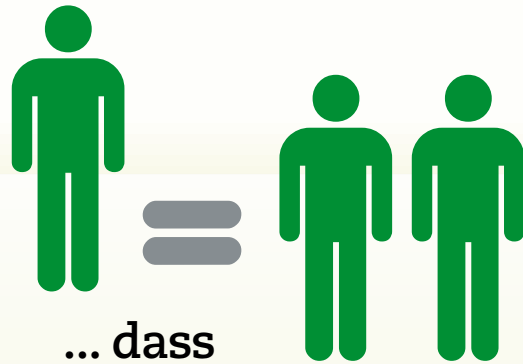
Bundesweit waren es schon mehr als 15 Minuten, in Österreich 32 Minuten und in Frankreich satte 63 Minuten. Das zeigt, dass Technik und Netze in Merzig auf dem neuesten Stand sind.

## ... dass die Stadtwerke

bei einer Ausbildungsquote von

# 10 Prozent

deutlich über dem Durchschnitt der Betriebe  
im Saarland liegen?



... dass

jeder Arbeitsplatz bei den Stadtwerken  
Merzig zwei weitere Arbeitsplätze vor  
Ort schafft?

60 Mitarbeiter setzen unseren Versorgungsauftrag kompetent und effektiv um. Unter anderem durch Aufträge an andere Unternehmen, Steuerzahlungen und Gewinnausschüttungen haben jedoch insgesamt 184 Menschen in der Region einen sicheren Arbeitsplatz.

... dass die Stadtwerke  
durch den Einsatz regenerativer Energien pro Jahr

# 1.474 Tonnen CO<sub>2</sub>

einsparen? Tendenz steigend! Damit schützen  
wir unsere Umwelt vor Ort.

## ... dass die Mitarbeiter

der Stadtwerke Merzig 600  
Kilometer (km) Stromleitungen,  
120 km Gasleitungen sowie  
300 km Wasserleitungen in  
Schuss halten?



## Standortbilanz der Stadtwerke Merzig

Neugierig?

Ausführlichere Informationen und weitere interessant aufbereitete Daten und Fakten zum Engagement der Stadtwerke Merzig für die Region finden Sie in unserer Standortbilanz. Die Broschüre können Interessierte kostenlos im SWM-Kundencenter mitnehmen. Oder fordern Sie die Broschüre per E-Mail bei unserer Mitarbeiterin Sandra Pfeifer an: [pfeifer@stadtwerke-merzig.de](mailto:pfeifer@stadtwerke-merzig.de). Bitte geben Sie Ihren Namen und Ihre Adresse an.





Energiesparen für jedes Budget

# Eine gute Investition

*Dachboden dämmen, Türen abdichten, doppelt verglaste Fenster gegen Dreischeiben-Isolierglas austauschen: Was kostet Energiesparen – und was bringt es wirklich?*

## Fenster austauschen

Durch den Einbau dreifach verglaster Wärmeschutzfenster sinkt der Wärmeverlust im Vergleich zu Fenstern mit unbeschichtetem Isolierglas (überwiegend verbaut von 1978 bis 1995) um bis zu 60 Prozent. Der Austausch ist teuer: Bei einem Einfamilienhaus mit rund 30 Quadratmetern Fensterfläche kosten neue Fenster mit Dreifach-Wärmedämmglas rund 9400 Euro. Wer unter Straßenlärm oder Zugluft leidet, für den lohnt sich die Neuverglasung unter Umständen trotzdem. Sie ist aber nur sinnvoll, wenn auch die Außenwände gedämmt werden. Denn die neuen, luftdichten Fenster verringern den Luftwechsel. Die Folge: In den Räumen steigt die Luftfeuchte. An kühlen, schlecht gedämmten Außenwänden kann Schimmel entstehen.

**Kosten:** ab 9400 Euro für ein Einfamilienhaus mit 30 Quadratmetern Fensterfläche

**Amortisationszeit:** etwa 37 Jahre

## Heizkörpernischen dämmen

Wer dünnwandige Heizkörpernischen im ganzen Haus nachträglich dämmt, kann jährlich bis zu 500 Euro Heizkosten sparen. Am effektivsten, aber auch am aufwendigsten ist es, die Nische vollständig zu dämmen. Dazu wird der Heizkörper versetzt oder die Aufhängung verlängert. Das Verkleben des Dämmstoffs hinter einem montierten Heizkörper ist dagegen schwierig bis unmöglich. Dünne Dämmfolien führen nicht zu nennenswerten Einspareffekten.

**Kosten:** ab 54 Euro pro Quadratmeter (nur für Dämmung, ohne Montage und Einbau der Heizkörper)

**Amortisationszeit:** gut drei Jahre





## Dachboden dämmen

Weil Wärme nach oben steigt, verpufft im Winter viel Heizwärme über ein ungedämmtes Dach. Dagegen hilft eine Dachdämmung. Bei einem unbewohnten Dachboden ist es am einfachsten und preiswertesten, die oberste Geschossdecke zu dämmen. Für viele Gebäude schreibt dies sogar das Gesetz vor. Die Arbeit ist auch von Laien rasch erledigt: Wird das Dachgeschoss nicht genutzt, reicht es nämlich, die Dämmung auf die oberste Geschossdecke zu legen oder schütten. Kamine müssen jedoch zugänglich bleiben. Auch bei einem begehbaren Dachgeschoss können Laien die Decke selbst dämmen. Allerdings besser vorher von einem Fachmann gut beraten lassen, damit später keine Baumängel auftreten.

**Kosten:** ab 15 Euro pro Quadratmeter

**Amortisationszeit:** je nach Material und Ausführung maximal zehn Jahre

## Thermostate installieren

Mit programmierbaren Heizkörper-Thermostaten lassen sich Heizzeit und Temperatur raumweise

einstellen. Es lohnt sich: Wer die Raumtemperatur tagsüber nur um ein Grad drosselt, spart bis zu sechs Prozent Heizkosten. Thermostate mit Internetanschluss lassen sich über eine zentrale Box und App sogar per Smartphone oder Tablet-Computer steuern.

**Kosten:** ab 15 Euro. Mit Internetanschluss ab 30 Euro. Steuereinheit 100 bis 150 Euro

**Amortisationszeit:** nach wenigen Jahren

## Fenster und Türen abdichten

Durch Ritzen alter Fenster und Türen zieht es? Da hilft nur eines: ab in den Baumarkt und neue Gummidichtungen kaufen. Die sind nicht teuer und lassen sich einfach austauschen. Der Energie-spar- und Wohlfühleffekt ist enorm.

**Kosten:** ab 60 Cent pro Meter

**Amortisationszeit:** nach kurzer Zeit

## Wäscheleine aufhängen

Wer seine Wäsche im Garten oder auf dem Balkon trocknet, spart Energie und entlastet die Umwelt. In der Wohnung die Wäsche zu trocknen, bringt ein hohes Schimmelrisiko mit sich und vermiest die Energiebilanz. Der Grund: Beim Trocknen einer Waschmaschinenladung gelangt viel Wasser als feuchte Luft in den Raum, das sich an den Wänden absetzen und zu Schimmel führen kann. Statt teuer gegenzuheizen und zu lüften, übernimmt das Wäschetrockner in der Wohnung besser ein energieeffizienter Wärmepumpentrockner.

**Kosten:** ab 1,30 Euro

**Amortisationszeit:** sofort



### Die Kosten im Detail

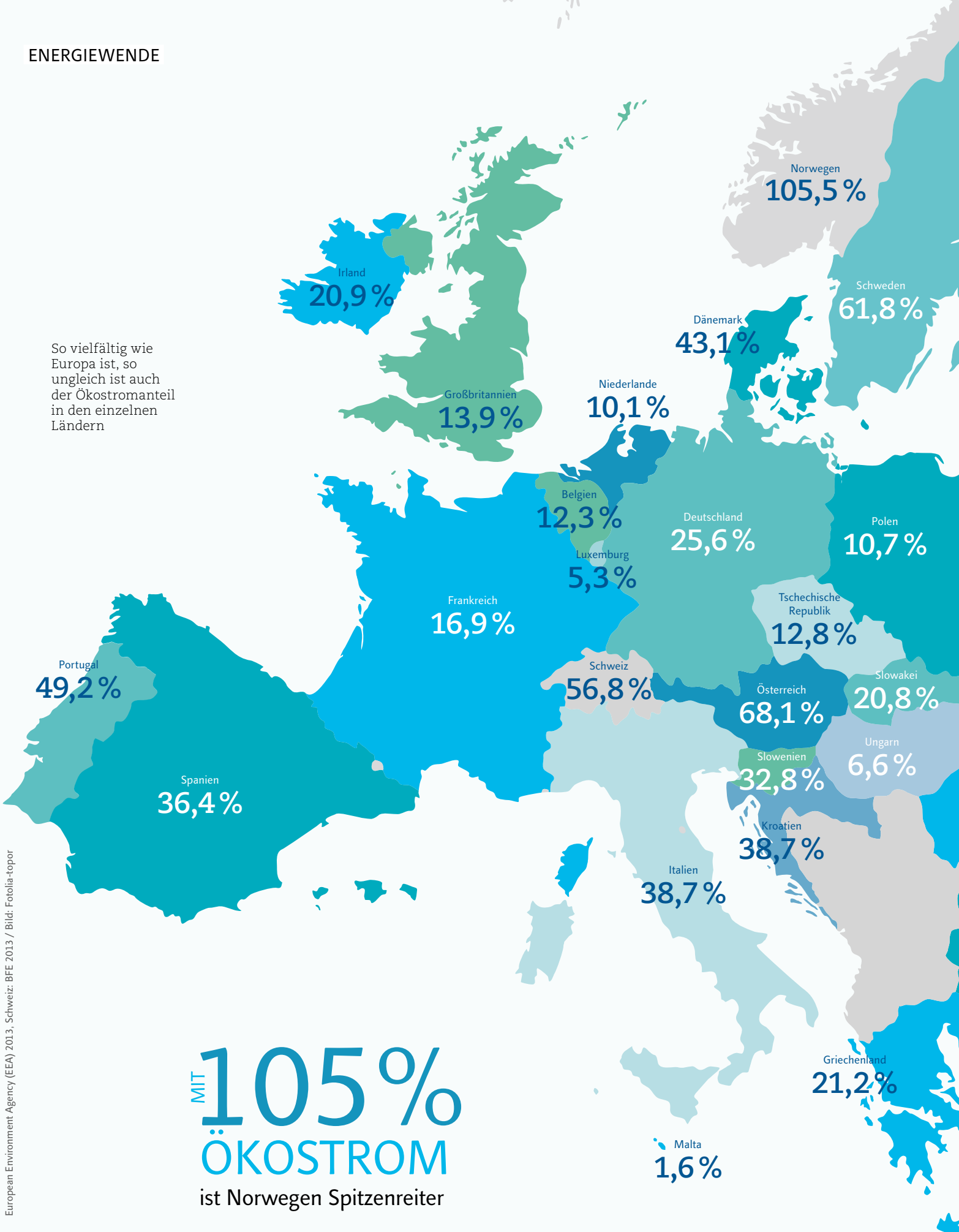
Bildcode scannen und erfahren, wie sich die Kosten für Fenster-tausch oder Dämmung berechnen. Oder im Internet lesen: [www.wissenswert-merzig.de/euro](http://www.wissenswert-merzig.de/euro)



Fotos: Westend61 / Ekkehard Winkler / avenueimages-Brigitte Sporer / gettyimages -Yusuf Sarilar

Kleiner Aufwand, großer Effekt: Eine Wäscheleine auf dem Balkon oder im Garten kostet fast nichts und spart den Wäschetrockner. Tief in die Tasche greifen müssen Bauherren für den Austausch der Fenster. Ergebnis: keine Zugluft mehr, weniger Lärm und niedrige Heizkosten

So vielfältig wie Europa ist, so ungleich ist auch der Ökostromanteil in den einzelnen Ländern



MIT **105%**  
**ÖKOSTROM**  
 ist Norwegen Spitzenreiter





Ökostrom auf dem Vormarsch

# Europas grüne Inseln

Die Energiewende ist europaweit ein Thema, doch jedes Land findet seinen eigenen Weg. Entsprechend unterschiedlich ist der Anteil erneuerbarer Energien bei der Stromerzeugung. Deutschland kommt auf fast 26 Prozent Ökostrom und liegt damit knapp über dem EU-Durchschnitt

Alle 28 EU-Länder setzten sich im Jahr 2010 das Ziel, bis 2020 durchschnittlich 20 Prozent ihres Energiebedarfs aus Erneuerbaren zu erzeugen. Jetzt ist Halbzeit! Ein guter Anlass zu untersuchen, wie weit die einzelnen Länder bei der Umsetzung der Energiewende, bei Ökostrom und Klimaschutz sind. Jedes Land hat entsprechend seiner Ausgangssituation eigene Ziele definiert. Die Schweden zum Beispiel wollen schon in fünf Jahren 49 Prozent ihres Gesamt-

Ein Viertel des Stroms in der EU stammt bereits heute aus erneuerbaren Quellen

energiebedarfs für Strom, Transport, Wärme sowie Kühlung mit regenerativen Energien decken, Luxemburg strebt dagegen nur 11 Prozent an. Dennoch: Einigkeit besteht darüber, dass in allen Staaten der Europäischen Union der Anteil von Strom aus Sonne, Wind und Wasser weiter steigen soll.

Vorreiter bei der Energiewende sind die skandinavischen Länder. Am weitesten ist Norwegen. Das Land erzeugt mehr Strom aus erneuerbaren Quellen, als es verbraucht, und kann ihn deshalb exportieren. Bei den Schweden kommen knapp 62 Prozent Ökostrom aus der Steckdose, in Dänemark sind es 43 Prozent und bei den Finnen ist noch fast ein Drittel des Stroms grün. Alle vier Länder liegen weit über dem europäischen Durchschnitt von 25,4 Prozent.

Die intensive Wasserkraftnutzung ist der Hauptgrund für das gute Abschneiden Skandinaviens – ebenso wie in Österreich (68,1 Prozent) oder der Schweiz (56,8 Prozent aus Erneuerbaren, davon gut die Hälfte aus Wasser). Einzig Dänemark schert aus dem nordischen Quartett aus und generiert Strom ähnlich wie Spanien überwiegend aus Windkraft. Wobei die Spanier mit rund 50000 Gigawattstunden fast fünf Mal mehr Strom aus Wind erzeugen als die Dänen.

## Schlusslicht Malta

Am untersten Ende der Skala steht Malta: Wer auf der Mittelmeerinsel Urlaub macht, entdeckt dort kaum erneuerbare Energien zur Stromerzeugung. Föhn, Rasierapparat oder Klimaanlage erhalten Elektrizität fast ausschließlich aus Erdöl, Gas oder Uran. Der Ökostromanteil liegt bei nur 1,6 Prozent, wovon der größte Teil aus Sonnenenergie hergestellt wird. Erstaunlich, dass der Solarstromanteil nicht viel höher liegt, scheint die Sonne doch dort im Sommer im Schnitt bis zu 13 Stunden. Beim ökologischen Fußabdruck sieht es auf den ersten Blick besser aus. Der Pro-Kopf-Ausstoß an Treibhausgasen liegt auf Malta bei nur 6,4 Tonnen (europaweit: rund 9 Tonnen). Allerdings ist der Ausstoß an klimaschädlichen Gasen in den vergangenen Jahren kontinuierlich gestiegen und nicht wie vereinbart zurückgegangen.







# Tobi und der Vulkan

Waschbär Tobi und seine Freunde Schweinchen, Katze, Bär sowie der kleine Hermelin sind auf Forschungsreise. Mit Professor Zündus erkunden sie einen Vulkan auf einer geheimnisvollen Insel. Für alle ist das ein riesiges Abenteuer

Wusstest du, dass es auf der Welt etwa 1500 Vulkane gibt? Denn unter uns in der Erde geht es ganz schön heiß her. Sie besteht aus unterschiedlichen Schichten. Den Erdkern in der Mitte umhüllt der Erdmantel aus Magma, eine glühend heiße Gesteinsmasse. Die äußerste Schicht der Erde ist die feste Erdkruste aus riesigen Erdplatten. Die schwimmen auf dem Magma und verschieben sich ständig. Dabei können Risse und Spalten in den Platten entstehen. Durch die wird das Magma oftmals explosionsartig herausgeschleudert. Es heißt dann Lava, wird fest und bildet oft einen riesigen Hügel, den Vulkan. Es können sich aber auch zwei Erdplatten aufeinander schieben. Die untere schmilzt dann, es entsteht wieder Magma.

## Frag doch mal die Maus: Vulkane und Erdbeben

Woher wissen Tiere, wann ein Erdbeben droht? Und kann die Feuerwehr einen Vulkan löschen? Die Maus hat sich schlaugemacht und erklärt nicht nur, was man tun soll, wenn die Erde bebt, sondern auch, wie ein Vulkan eine ganze Stadt beheizen könnte. Die ausklappbare Panoramaseite zeigt anschaulich, wie sich erdbebensichere Häuser bauen lassen. Folienseiten erläutern, wie ein Tsunami entsteht. Und auf dem großen Maus-Poster lassen sich die berühmtesten Vulkane der Welt bestaunen. (cbj-Verlag, ISBN: 978-3570138441, für Leser von sechs bis zehn Jahren, 12,99 Euro)

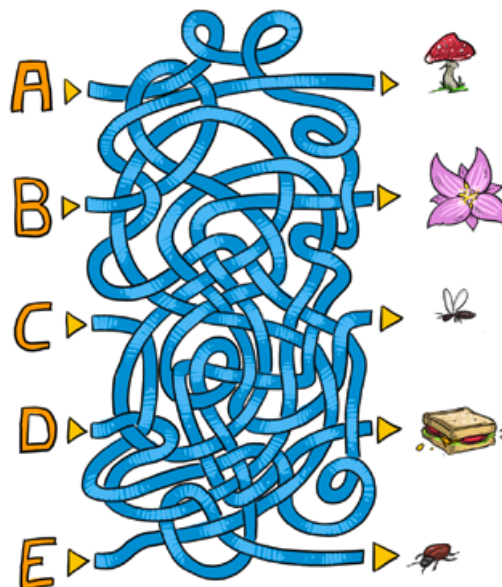
## Suchen & finden

Tobi hat bei seiner Expedition viele neugierige Begleiter, die überall um ihn herum unterwegs sind und beobachten, was er und seine Freunde tun.

Wie viele Tiere findest du auf dem großen Bild? Zähle alle Frösche, Kolibris und Salamander.



Schreibe die richtige Zahl in das jeweilige Kästchen nebenan. Von welchem Tier gibt es die meisten?



## Knack-Nuss

Tobi will dem Frosch, dem Kolibri und dem Salamander Futter bringen. Auf welchem Weg findet er für jeden das Richtige? Was den Tieren schmeckt, siehst du auf dem großen Bild. Schreibe die Buchstaben in die drei Kästchen.



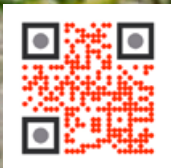
Lösung: 4 Kolibri, 5 Frösche, 4 Salamander. Lösung Knack-Nuss: Kolibri = E, Frosch = D, Salamander = B

Illustrationen: Adrian Sonnberger





Fotos: StockFood-Mantfred Jahreis / Christopher Wick



**Einkaufszettel auf dem  
Smartphone mitnehmen**  
Bildcode scannen und  
Zutatenliste der Rezepte  
aufs Smartphone laden



Köstlichkeiten der Saison

# Zurück zu den Wurzeln

Jetzt im Herbst deckt die Natur den Tisch reich mit Obst und Gemüse aus dem Garten sowie vom Feld. Diese drei Rezepte zeigen, dass der Genuss oft ganz nahe liegt

## Flammkuchen mit Roter Bete und Walnüssen

**Das brauchen Sie** (für 1 Backblech 30 x 40 cm):

Für den Teig: 10 g frische Hefe, 1 Prise Zucker, 300 g Vollkornmehl, 2 EL Olivenöl, 1 TL Zucker, 1 TL Salz, Mehl zum Arbeiten. Für den Belag: 400 g Rote Bete, 75 g Walnusskerne, 250 g Crème fraîche, 2 Eigelb, 80 g geriebener Emmentaler, 4 bis 5 Stängel Thymian, 1 Stange Lauch, 1 TL bunte Pfefferkörner

**Und so wird's gemacht:**

Hefe in eine Schüssel bröckeln, mit Zucker und etwa 150 ml lauwarmem Wasser glatt rühren. Mehl, Olivenöl, Zucker und Salz zugeben und zu einem Teig verkneten. Nach Bedarf Wasser oder Mehl ergänzen. Zugedeckt 1 Stunde an einem warmen Ort gehen lassen. Rote Bete waschen und rund 40 Minuten fast gar dämpfen. Abschrecken, pellen, in 1 cm dicke Scheiben schneiden. Walnüsse grob hacken. Crème fraîche mit Eigelben und Käse verrühren. Thymian waschen, trocken schütteln, die Blätter abstreifen und

fein hacken. Lauch waschen, putzen, in feine Ringe schneiden. Backblech mit Backpapier auslegen. Teig auf bemehlter Arbeitsfläche durchkneten, dünn auswellen, aufs Blech legen und einen Rand hochdrücken. Mit 2/3 der Crème fraîche bestreichen, mit Thymian bestreuen, mit Lauch und Rote Bete belegen. Walnüsse und zerstoßenen bunten Pfeffer darüberstreuen, übrige Crème fraîche in Klecksen verteilen. Den Flammkuchen im Backofen bei 220 Grad Ober- und Unterhitze etwa 20 Minuten goldbraun backen und in Stücke geschnitten servieren.

## Apfelstrudel

**Das brauchen Sie** (für 1 Strudel oder 6 bis 8 Stücke):  
Für den Teig: 200 g Mehl, 1 Ei, 1 Prise Salz, 2 EL Pflanzenöl, Mehl zum Arbeiten, Pflanzenöl zum Bestreichen.  
Für die Füllung: 1 unbehandelte Zitrone, 1 1/2 kg saure Äpfel (z. B. Boskop), 60 g zerlassene Butter, 75 g Zucker, 80 g Rumrosinen, 1 EL Vanillezucker, 1 TL Zimtpulver, 80 g Mandelstifte, Puderzucker

**Und so wird's gemacht:**

Aus Mehl, Ei, Salz, Öl und etwa 100 ml lauwarmem Wasser einen Teig kneten. Bindet der Teig nicht, etwas Wasser zugeben. Den Teig zu einer Kugel formen, mit Öl bestreichen und abgedeckt 30 Minuten ruhen lassen. Zitrone heiß waschen, trocken tupfen, Schale abreiben und Saft auspressen. Äpfel schälen, vierteln, entkernen, würfeln und in einer Schüssel mit Zitronensaft sowie -schale vermengen. Teig auf bemehlter Arbeitsfläche ausrollen, auf ein leicht bemehltes Tuch legen und hauchdünn ausziehen. Mit der Hälfte der zerlassenen Butter bestreichen. Äpfel auf dem Teig verteilen, dabei einen 2 cm breiten Rand lassen. Zucker mit Rosinen, Vanillezucker, Zimt sowie Mandeln mischen und aufstreuen. Teigränder 2 cm nach innen einschlagen, den Strudel mithilfe des Tuches aufrollen. Auf ein mit Backpapier belegtes Backblech heben (Naht nach unten) und mit restlicher Butter bestreichen. Im vorgeheizten Backofen bei 200 Grad Ober- und Unterhitze etwa 45 Minuten goldbraun backen. Auskühlen lassen, mit Puderzucker bestäuben und in Stücke geschnitten servieren. Dazu: Vanillesoße oder Vanilleeis.



## Kartoffelsuppe mit Croûtons und Brotscheibe mit Bacon

**Das brauchen Sie** (für 4 Personen):

1 Schalotte, 1 Knoblauchzehe, 2 cm frischer Ingwer, 600 g mehligkochende Kartoffeln, 4 EL Olivenöl, Salz, Pfeffer aus der Mühle, Kümmel gemahlen, 1 l Gemüsebrühe, 6 Scheiben Roggen-Weizen-Mischbrot, 8 Scheiben Frühstücksspeck (Bacon) in Scheiben, 4 Frühlingzwiebeln, 100 ml süße Sahne, 2 EL frisch gehackte Petersilie

**Und so wird's gemacht:**

Schalotte, Knoblauch, Ingwer und Kartoffeln schälen und würfeln. Im Topf in 1 EL Öl 2 bis 3 Minuten farblos anschwitzen. Mit Salz, Pfeffer und Kümmel würzen, die Brühe angießen. Unter gelegentlichem Rühren rund 20 Minuten weich köcheln. 2 Brotscheiben entrinden, klein würfeln und in einer heißen Pfanne in 2 EL Öl knusprig braten. Speck in einer weiteren Pfanne in 1 EL Öl braun braten, auf Küchenkrepp abtrop-

fen lassen. Übrige Brotscheiben goldbraun rösten. Frühlingzwiebeln waschen, putzen und in Ringe schneiden. Die Suppe fein pürieren, nach Belieben durch ein Sieb streichen und mit Sahne erneut aufkochen. Nach Bedarf einköcheln lassen oder mit Brühe ergänzen. Frühlingzwiebeln mit Petersilie dazugeben und 3 bis 4 Minuten gar ziehen lassen. Abschmecken, in Teller füllen und mit Croûtons bestreuen. Dazu mit Speck belegte Röstbrote reichen.

# Smarten Helfer fürs Handgelenk gewinnen!

Steigern Sie Ihr Körperbewusstsein und Ihr persönliches Wohlbefinden mit dem Aktivitätssensor von Beurer



un-eigen-nützig	Vorname Zolas † 1902	Gast-stätte	chemi-sches Element	▼	englisch: nach, zu	US-Filmstar (Michael J. ...)	▼	Schiffs-lein-wand
6			1					
Wahl-spruch					3	Binde-wort		
Nadel-baum	2		zwecks		Faultier	eng-lische Ver-nerinung		4
		5						
Höhen-zug bei Braun-schweig				Götzen-bild				

Gewinnen Sie einen Helfer, der Ihre tägliche Bewegung und Ihren Schlaf optimal analysiert: In der Armbanduhr Beurer AS 80 ist ein Aktivitätssensor integriert, der ununterbrochen Ihre körperlichen Aktivitäten aufzeichnet. Eines von vielen weiteren Extras ist die spezielle Weckfunktion. Vibration am Arm weckt zwar Sie, jedoch nicht Ihren Partner.

## Impressum

KiZ – Kundenzeitschrift der Stadtwerke Merzig GmbH  
 Herausgeber: Stadtwerke Merzig GmbH, Am Gaswerk 5, 66663 Merzig, Tel. 0 68 61/70 06-100, verantwortlich: Daniel Barth, Geschäftsführung  
 Redaktion: Sandra Pfeifer, Holger Müller (Trurnit)  
 Verlag: trurnit Stuttgart GmbH, Curiestraße 5, 70563 Stuttgart, Tel. 0 711/25 35 90-0  
 Druck: hofmann infocom, Emmericher Straße 10, 90411 Nürnberg  
 Bilder: Stadtwerke Merzig, Windenergie Merzig, Frank Trurnit & Partner Verlag, aleccicotelli/Fotolia (S.6)

Schreiben Sie das Lösungswort unseres Kreuzworträtsels auf eine Postkarte und senden Sie diese an: trurnit Stuttgart GmbH, Curiestraße 5, 70563 Stuttgart. Einsendeschluss ist der 15. September 2015.

## Lösungswort:

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Sammeleinsendungen bleiben unberücksichtigt. Das Lösungswort des Kreuzworträtsels in Heft 2/2015 lautete SOLARSTROM. Wir gratulieren Dagobert Barthel aus Merzig zum Gewinn eines Kurbelradios.



Am Gaswerk 5 · 66663 Merzig · Telefon 0 68 61/70 06 -100 · Telefax 0 68 61/70 06 -112  
 Internet: www.stadtwerke-merzig.de · E-Mail: info@stadtwerke-merzig.de

Öffnungszeiten Kundenzentrum  
 Montag – Donnerstag: 8.00 bis 17.00 Uhr  
 Freitag: 8.00 bis 13.00 Uhr

Es steht Ihnen ein Team von kompetenten und hilfsbereiten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zur Verfügung

s i c h e r g u t v e r s o r g t